

# Ferienhaus und Alterssitz am Hallwylersee : Architektin Lisbeth Sachs

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **56 (1969)**

Heft 1: **Einfamilienhäuser; Ferienhäuser**

PDF erstellt am: **23.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-87245>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

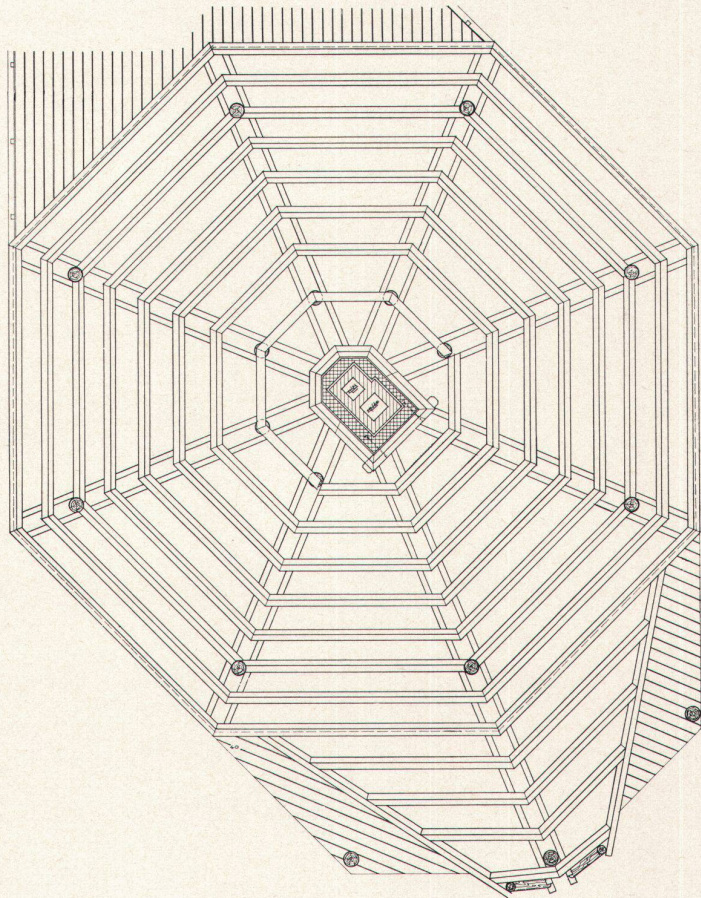
## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

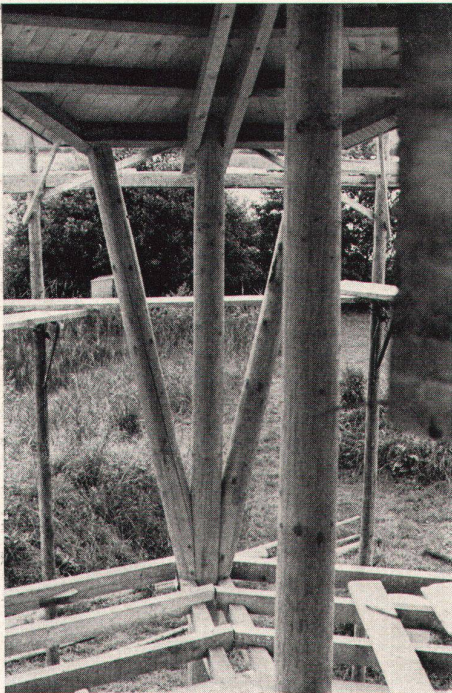


# Ferienhaus und Alterssitz am Hallwylensee

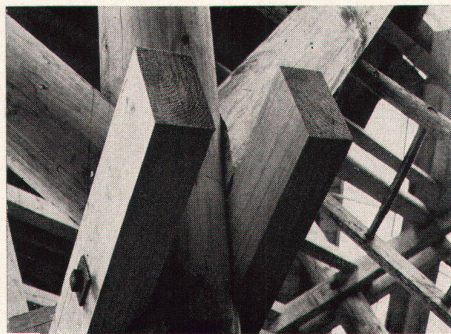
Architektin: Lisbeth Sachs, Zürich  
1967



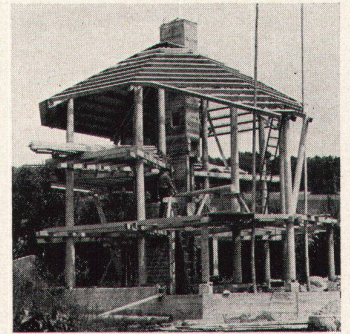
1



2



3



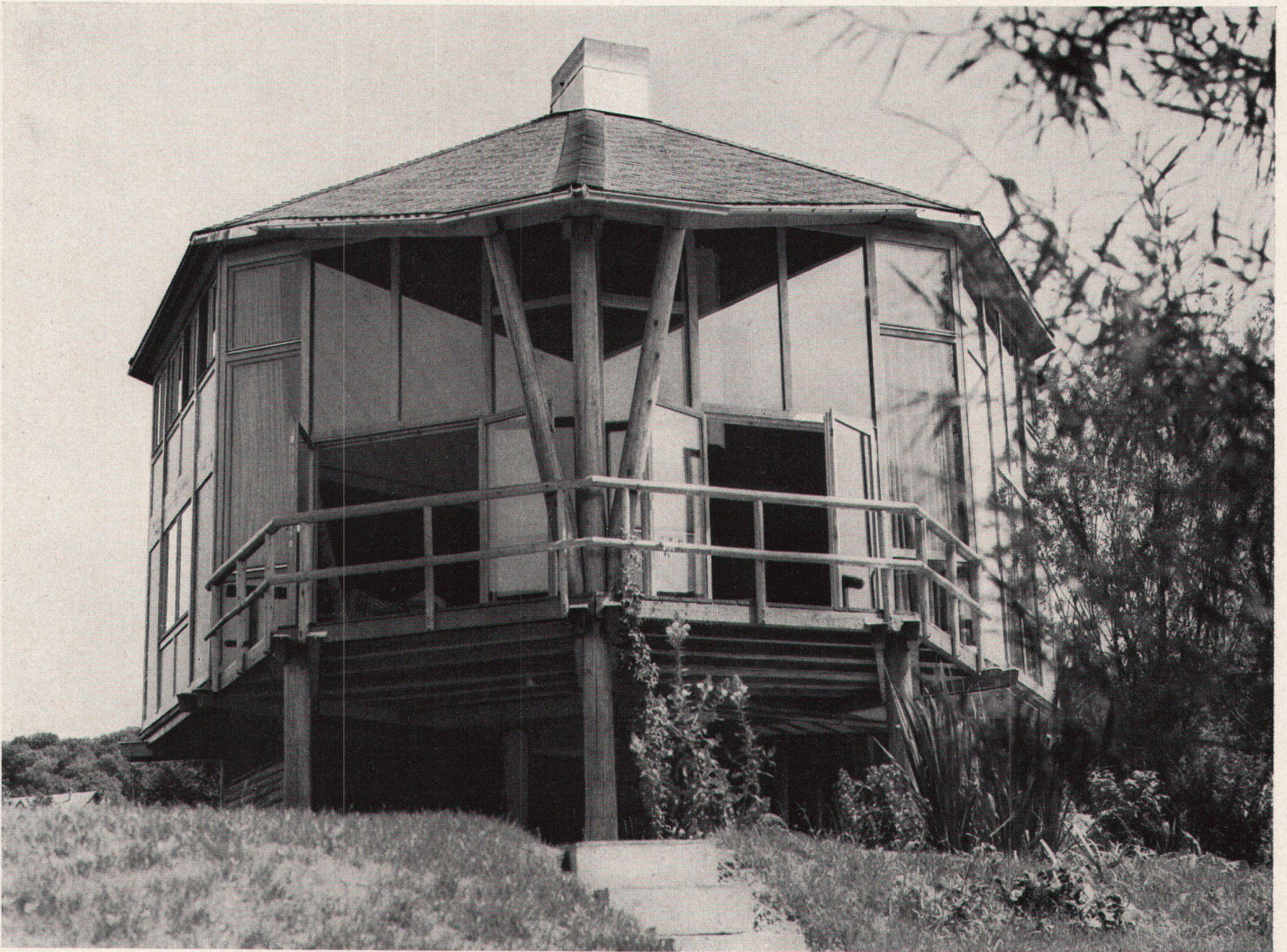
4

1-4  
Das Haus besteht aus einer Rundholz-Ständerkonstruktion mit horizontalen und geneigten Zangen. Darüber ist die Balken- respektive Sparrenlage des Daches. Das Kamin befindet sich in der Mitte der Konstruktion

1-4  
*La structure est formée d'une charpente à poteaux ronds verticaux, avec des blochets horizontaux et obliques, sur laquelle ont été posés le faîtage et le chevronnage du toit. La cheminée est disposée au milieu de la construction*

1-4  
The house consists of a column system of unsquared timber with horizontal and canted tie-beams. Above is the beam and joist complex of the roof. The chimney is in the centre of the structure

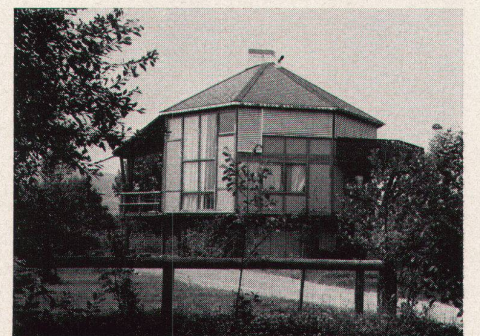




5



6



7

5  
Zum See hin ist das Dach weit über die Terrasse  
hinuntergezogen

6  
Die Schlafräume haben einen Ausblick und Bal-  
kon zur Landseite

7  
Das Gerippe trägt eine Außenhaut mit Buntver-  
glasung und teilweise Sandwichplatten, beidseitig  
mit farbigem Glasal belegt

5  
*Côté lac, le toit est prolongé de façon à couvrir  
largement la terrasse*

6  
*La vue et les balcons des chambres à coucher  
donnent sur la campagne*

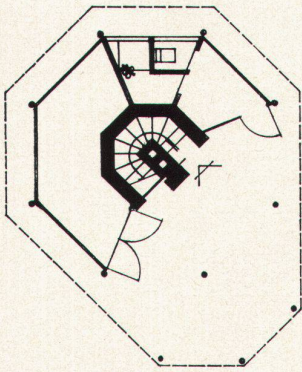
7  
*La charpente porte des éléments de remplissage  
formés en partie de vitrages colorés et en partie  
de panneaux-sandwich, revêtus des deux côtés  
avec du Glasal coloré*

5  
On the side of the lake, the roof is extended well  
down over the terrace

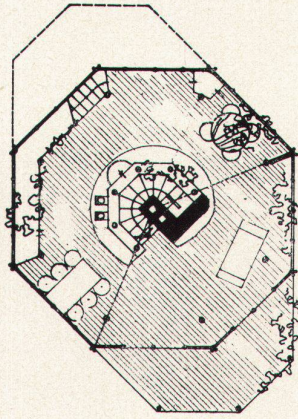
6  
The bedrooms have a view and balconies to the  
landward

7  
The framework carries an exterior skin with multi-  
coloured glazing and in part sandwich panels  
covered ambilaterally with coloured Glasal

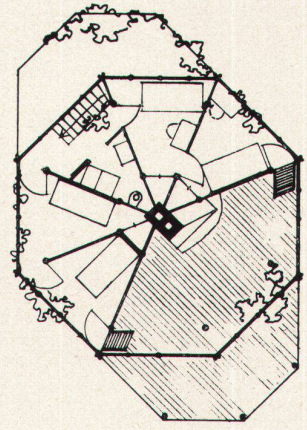




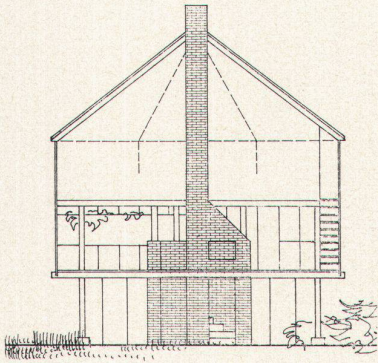
8



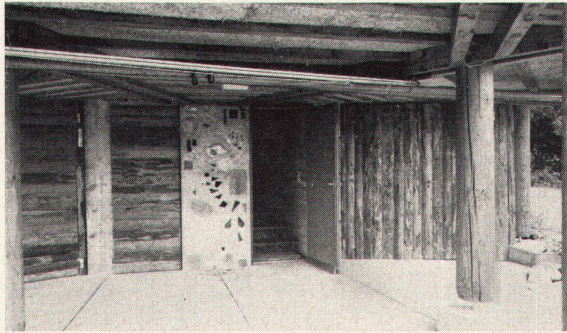
9



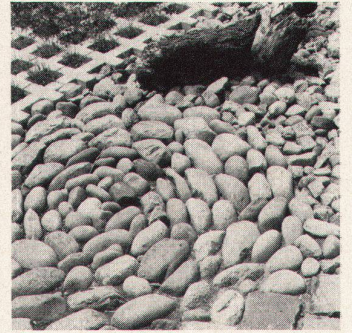
10



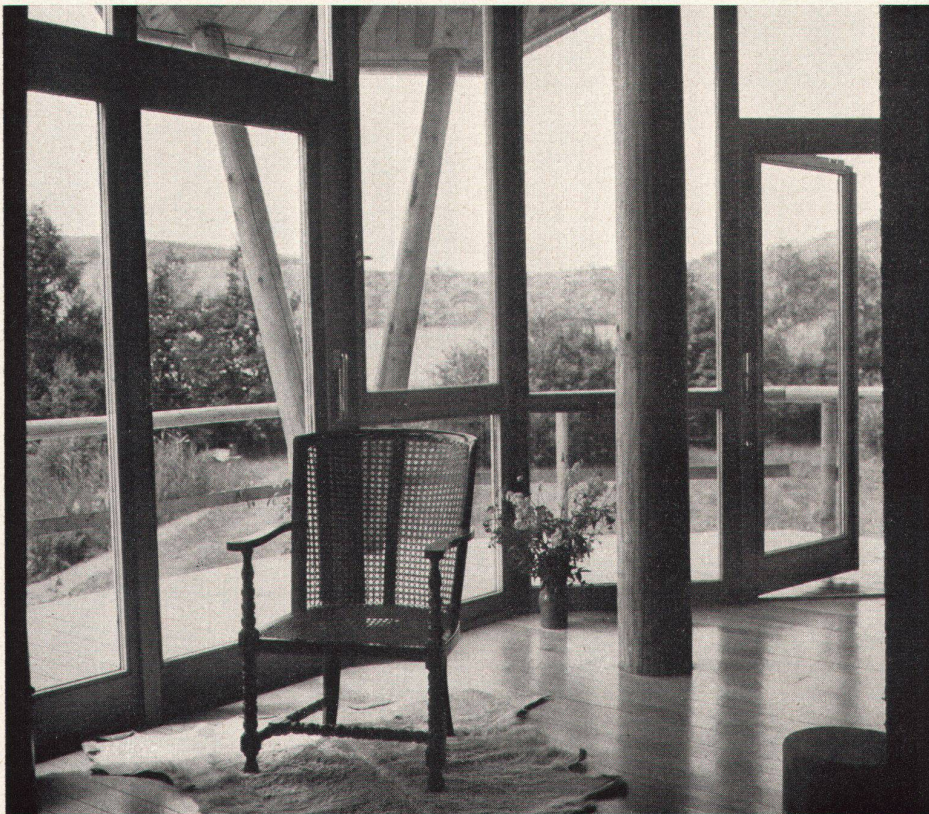
11



12



13



14

8-11  
Grundrisse Untergeschoß, Wohngeschoß, Schlaf-  
geschoß und Schnitt 1:200

12  
Das Untergeschoß enthält den Eingang, den  
Duschenraum und den Schopf

13  
Bodenbeläge im Garten

14  
Sitzplatz im Wohnzimmer

8-11  
*Plans du sous-sol, de l'étage de séjour et de  
l'étage des chambres à coucher, ainsi que coupe  
1:200*

12  
*L'entrée, la cabine-douche et un débarras sont  
disposés au sous-sol*

13  
*Dallages du jardin*

14  
*Coin assis du séjour*

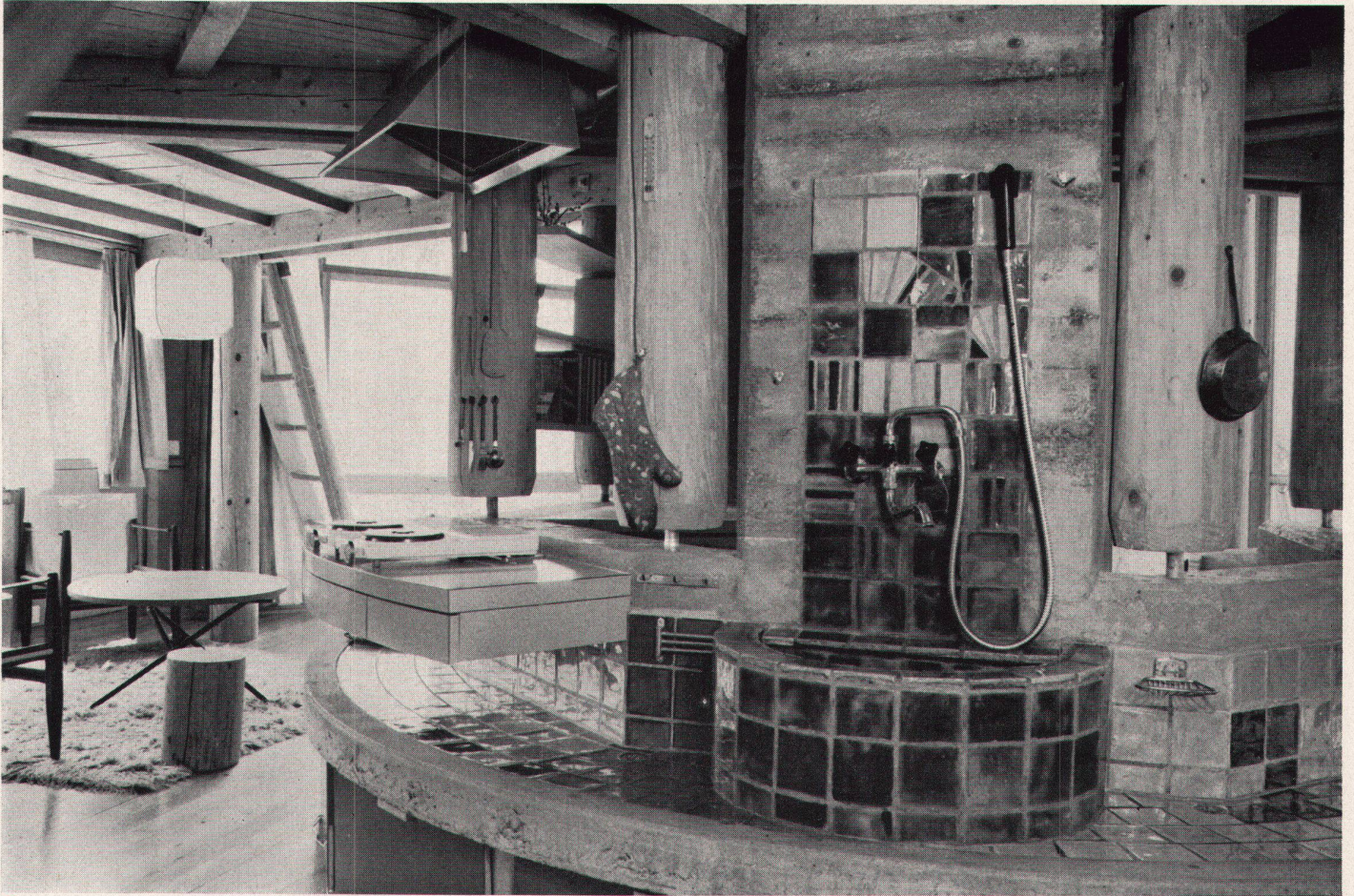
8-11  
Plan of basement, living level and sleeping level  
and section 1:200

12  
The basement contains the entrance, the shower  
room and the potting shed

13  
Stonework in the garden

14  
A corner for sitting in the living room





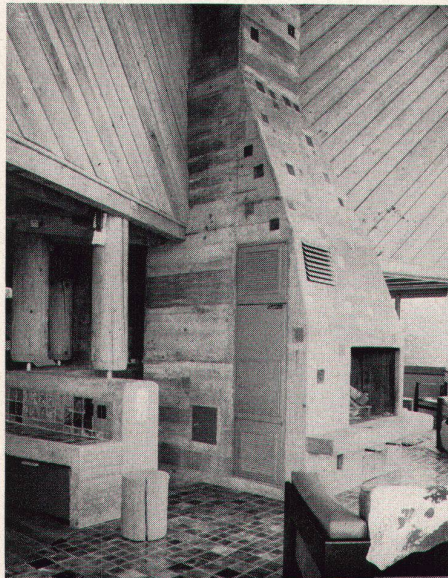
15

15  
Um den Kaminkern gruppieren sich: die Küche ...  
16  
... Heizung ...  
17  
... und Cheminée

15  
*Autour du noyau de la cheminée sont disposés:  
la cuisine ...*  
16  
*... le chauffage*  
17  
*... et la cheminée*

15  
Grouped round the chimney core are the kitchen ...  
16  
... space heating ...  
17  
... and fireplace

Photos: 5-7, 12, 13, 15-17 André Muehlhaupt,  
Basel



16



17